

FAMILIA ETA OINORDETZA ZUZENBIDEA

ANDRÉS M. URRUTIA BADIOLA

ELIXABETE PIÑOL OLAETA



AVD·ZEA

Academia
Vasca de
Derecho

Zuzenbidearen
Euskal
Akademia

Dykinson, S.L.

ANDRÉS M. URRUTIA BADIOLA

Notarioa

ELIXABETE PIÑOL OLAETA

Deustuko Zuzenbide Fakultatea. Irakaslea

Abokatua

**FAMILIA ETA
OINORDETZA
ZUZENBIDEA**

BILBO, 2023

Argitalpen hau, zatiz edo osorik, ezin kopia daiteke, sistema informatiko batera ezin sar daiteke, ez eta bildu edo igorri inola ere, dela elektrikatik, dela mekanikatik, dela fotokopiaz, dela grabazio magnetikoz, dela bestelako informazio biltze eta berreskuratze sistemaz, baldin eta lehendaurrez egileen eta argitaratzailearen baimenik ez badu. Aipatutako eskubideak hautsiz gero, jabetza intelektualaren aurkako delitua (Zigor Kodearen 270. artikulua eta hurrengoak) gauzatu daiekte.

Idazlan honen zati bat eskaneatu edo fotokopiatu behar baduzu, jo ezazu Cedrora (Centro Español de Derechos Reprográficos). Cedrorekin harremanetan jar zaitezke hurrengo webgunearen bidez (www.conlicencia.com) edo telefonoaren bidez (917021970/932720407).

4. argitaraldia. Itxiera-data: 2023. urteko urtarrilaren 31a

© Copyright by

Andrés M. Urrutia Badiola / Elixabete Piñol Olaeta
ZUZENBIDEAREN EUSKAL AKADEMIA
ACADEMIA VASCA DE DERECHO
Bilbo, 2023

Editorial DYKINSON, S.L.

Meléndez Valdés, 61. 28015 Madrid

Telefonoa (+34) 91 544 28 46 • (+34) 91 544 28 69

e-mail: info@dykinson.com

<http://www.dykinson.es>

<http://www.dykinson.com>

Argitalpen-batzordea, ikusi www.dykinson.com/quienessomos

ISBN: 978-84-1170-022-1

Lege-gordailua: BI 00272-2023

AURKIBIDEA

Laburdurak	17
Atarikoa: <i>Andrés M. Urrutia Badiola / Elixabete Piñol Olaeta</i>	19

LEHENENGO ZATIA FAMILIA ZUZENBIDEA

1. GAIA: FAMILIA ETA FAMILIA ZUZENBIDEA. FAMILIA EREDUEN OSAKETA BERRIA: HORIEN ERAKETA ETA GIZARTEA

1. Familia	25
1.1. Familiaren kontzeptua	25
1.2. Senidetasuna / ahaidetasuna	27
1.3. Familia eta konstituzioa	28
1.4. Familia taldearen autonomia.....	29
2. Familia zuzenbidea	30
2.1. Kontzeptua	30
2.2. Familia taldea eratzeko moduak.....	30
2.3. Egitatezko familiak	31

2. GAIA: SENIDETASUNA. MANTENUAREN BETEBEHARRA SENIDEEN ARTEAN

1. Kontzeptua	35
2. Baldintzak	35
3. Oinarria	36
4. Mantenu zorra: kontzeptua eta ezaugarriak	37
4.1. Kontzeptua	37
4.2. Ezaugarriak.....	38

4.3.	Mantenua emateko betebeharra duten pertsonak	39
4.4.	Mantenu-hartzailea.....	41
4.5.	Edukia	42
4.6.	Zenbatekoa.....	43
4.7.	Sorrera- eta betepenerak	44
4.8.	Azkentzea	44
5.	Beharrizan egoerak erakartzen ez duen mantenua	45

3. GAIA: EZKONTZA ETA ELKARBIZITZARAKO ANTZEKO EGOERAK

1.	Ezkontza	47
1.1.	Kontzeptua eta bilakaera historikoa.....	47
1.2.	Ezkontza Espainiako Konstituzioan	48
1.3.	Ezkontza Kode Zibilean	49
1.4.	Ezkontza-sistema Espainian: erlijiosoa/zibila	50
1.5.	Ezkontitza.....	50
2.	Ezkontzaren betekizunak	51
2.1.	Ezkontzeko eskubidea.....	51
2.2.	Ezkontideen gaitasuna: debekuak, eragozpenak eta horiek saihestea	52
2.3.	Ezkontideen adostasuna.....	57
2.4.	Ezkontzaren forma	61
2.5.	Isilpeko ezkontza.....	65
2.6.	Heriotza arriskuan egindako ezkontza	66
2.7.	Ahalorde bidezko ezkontza	67
3.	Ezkontideen arteko harreman pertsonalak	68
3.1.	Ezkontideen arteko berdintasun-printzipioa	68
3.2.	Ezkontideen eskubideak eta betebeharrak	69
3.3.	Ezkontegoitza	71
4.	Elkarbizitzarako egoerak: izatezko bikoteak Euskal Autonomia Erkidegoan.....	72

4. GAIA: EZKONTZAREN DEUSEZTASUNA, BANANTZEA ETA DESEGITEA: HITZARMEN ARAUEMAILEA

1. Ezkontzaren deuseztasuna	75
1.1. Kontzeptua eta arrazoiak	75
1.1.1. <i>Kontzeptua</i>	75
1.1.2. <i>Deuseztasun arrazoiak</i>	75
1.2. Deuseztasunaren akzioa egikaritzeko legitimazioa	77
1.3. Ezkontza deuseza balioztatzea	77
1.4. Deuseztasunaren adierazpenaren ondoreak eta ustezko ezkontza.....	78
1.5. Ezkontza rato eta burutugabeari buruzko ebazpen kanonikoa eta deuseztasuna	80
2. Ezkontzaren banantzea	82
2.1. Kontzeptua eta motak	82
2.2. Ondorioak	84
2.3. Berradiskidetzea	84
3. Ezkontza desegitea	85
3.1. Kasuak: heriotza/heriotzaren adierazpena/dibortzioa	85
3.2. Dibortzio-akzioa	86
3.3. Dibortzioa eta berradiskidetzea	87
3.4. Dibortzioaren epaia	88
4. Deuseztasunak, banantzeak eta dibortzioak sortzen dituzten ondorio berberak	89
4.1. Behin-behineko neurriak	89
4.1.1. <i>Lege-neurriak</i>	90
4.1.2. <i>Epaiaren bidezko neurriak</i>	90
4.1.3. <i>Neurri hauek azkentzea</i>	92
4.2. Hitzarmen arauemailea	93
4.3. Behin betiko neurriak: Epaiaren ondorioak	95
4.4. Deuseztasuna, banantze eta dibortzioari aplikatu beharreko legea	102
5. Euskal Autonomia Erkidegoa: 7/2015 Legea, ekainaren 30ekoa, gurasoen banantze edo haustura kasuetako familia harremani buruzkoa	102

5. GAIA: SEME-ALABATASUNA: KONTZEPTUA, MOTAK ETA AKZIOAK

1. Kontzeptua: estatusa/egoera zibila	105
2. Araubidea: Konstituzio-printzipioak. Kode Zibila eta Erregistro Zibilaren legeria.....	106
2.1. Berdintasun-printzipioa	106
2.2. Aitatasuna ikertzeko printzipioa	107
2.3. Beste printzipioak	108
2.3.1. <i>Pertsonaren duintasuna eta beraren nortasunaren garapen askea</i>	108
2.3.2. <i>Pertsonen osotasun (fisiko eta) moralari buruzko printzipioa</i>	108
2.3.3. <i>Seme-alaben oso-osoko babesari buruzko printzipioa</i>	109
3. Ondorioak	110
3.1. Abizenak	110
3.2. Mantenua	110
3.3. Oinordetza	110
3.4. Harreman pertsonalak	110
4. Motak	111
4.1. Biologikoa	111
4.1.1. <i>Ezkontzazkoa</i>	111
4.1.2. <i>Ezkontzaz kanpoko</i>	115
4.2. Adopziozkoa	121
5. Ondorioak	121
6. Seme-alabatasuna egiaztatzea	122
6.1. Orokorrean	122
6.2. Egoera edukitza: <i>nomen, tractatus, fama</i>	122
6.3. Ezkontzazko seme-alabatasuna zehaztea	123
6.4. Ezkontzaz kanpoko seme-alabatasuna zehaztea	123
7. Seme-alabatasunaren erreklamazioa	124
8. Seme-alabatasuna aurkaratzea	125
9. Seme-alabatasuna eta lagundutako ugalketa-teknikak: maiatzaren 26ko 14/2006 Legea, lagundutako ugalketa-teknikei buruzkoa	127

6. GAIA: GURASO-AHALA ETA ZAINZA ETA BABESERAKO BESTELAKO ERAKUNDEAK: ADOPZIOA ETA HARRERA

1. Guraso-ahala	131
1.1. Izaera juridikoa eta edukia	131
1.2. Ezaugarriak	132
1.3. Titulartasuna eta egikaritzea	134
1.4. Seme-alaben lege ordezkariak	138
1.5. Defendatzaile judiziala: interes kontrajarriak	141
1.6. Adingabearen izateko zaintza	143
1.7. Seme-alaben ondasunak eta ondasun horien administrazioa	143
1.8. Guraso-ahala azkentzea	146
2. Adopzioa	147
2.1. Kontzeptua	147
2.2. Ezaugarriak	147
2.3. Prozedura eta subjektuak	149
2.4. Adopziogaiaren zaintza	153
2.5. Ondorioak	154
2.6. Azkentzea	156
2.7. Nazioarteko adopzioa	157
3. Adingabeen tutoretza	157
3.1. Xedapen orokorrak	157
3.2. Tutoretza	158
3.3. Adingabeen defendatzaile judiziala	169
4. Adingabeen gaineko zaintza eta harrera	169
4.1. Erakunde berrien oinarriko printzipioak eta esangura	169
4.2. Araubidea	170
4.2.1. <i>Ex lege tutoretza</i>	170
4.2.2. <i>Aldi baterako zaintza</i>	171
4.2.3. <i>Zaintza egikaritzeko moduak</i>	172
4.2.4. <i>Babesgabezia-egoeraren adierazpen administratiboa ezabatzea</i>	173
4.2.5. <i>Familia-harrera</i>	175
4.2.6. <i>Euskal Herriko Autonomia Erkidegoa</i>	176

BIGARREN ZATIA
OINORDETZA ZUZENBIDEA

7. GAIA: MORTIS CAUSA OINORDETZA. OINORDEZAREN ABIABURUAK. OINORDEZAREN GEHIAGOTZEA. ORDEZKAPEN ESKUBIDEA ETA ESKUALDATZE ESKUBIDEA. JARAUNTSIA ONARTZEA; ARBUIATZEA ETA HORREN ONDORIOAK.

1.	<i>Mortis causa</i> oinordetza	179
1.1.	Kontzeptua eta motak: titulu unibertsala (jaraunslea) / titulu parti- kularra (legatu-hartzailea). Euren arteko desberdintasunak	180
1.2.	<i>Ex re certa</i> instituzioa eta zati alikuotaren legatua	183
1.3.	Oinordekoa izateko gaitasuna. <i>Concepturus</i> eta <i>nasciturus</i> direlakoak	184
1.4.	Oinordeko izateko debekuak eta duintasunik eza	185
	1.4.1. <i>Erabateko ezgaitasunak</i>	185
	1.4.2. <i>Oinordeko izateko ezduintasuna</i>	186
	1.4.3. <i>Ezgaitasun erlatiboak</i>	188
	1.4.4. <i>Jaraungabetzea</i>	190
2.	Oinordetzaren abiaburuak: bokazioa eta delazioa	190
3.	Oinordetzaren gehiagotzea	192
3.1.	Kontzeptua eta kasuak	192
3.2.	Ondorioak	194
4.	Ordezkapen eskubidea	194
4.1.	Kontzeptua eta kasuak	194
4.2.	Ondorioak	196
5.	Eskualdatze eskubidea	197
6.	Jarauntsiaren eskuraketa eta jarauntsi banatugabea	198
7.	Jarauntsia onartzea	201
7.1.	Izaera eta ezaugarriak	201
7.2.	Osagaiak	202
7.3.	Onartzeko aldia	203

7.4.	Onarpen formak	204
7.5.	Onarpen motak.....	205
	7.5.1. <i>Onarpen huts eta soila</i>	205
	7.5.2. <i>Inbentarioaren arabera onartzea</i>	205
7.6.	Onarpenaren ondorioak	207
8.	Jarauntsia arbuiatzea	208
8.1.	Izaera eta ondorioak	208
8.2.	Ondorioak, batez ere, hartzekodunen kasuan	208

8. GAIA: TESTAMENTUGILEAREN BORONDATEARENTZAKO MUGAK: SENIPARTEA ETA JARAUNTSIKO ERRESERBAK. JARAUNSGABETZEA ETA OINORDETZA ESKURATZEKO EZDUINTASUNA

1.	Senipartea	211
1.1.	Kontzeptua eta izaera juridikoa	211
1.2.	Senipartedunak	213
1.3.	Alargunaren senipartea	215
1.4.	Senipartearen zenbaketa eta egozketa	217
1.5.	Senipartearen ukiezintasuna (kopurua eta izaera)	222
1.6.	Senipartea dirutan ordaintzea: kasu bereziak	226
1.7.	Hobekuntzaren herena.....	229
2.	Jarauntsiko erreserbak.....	234
2.1.	Lerro-erreserba.....	234
2.2.	Alargun-erreserba	237
2.3.	Itzultze edo lehengoratzeko eskubidea	242
3.	Preterizioa	244
3.1.	Kontzeptua eta baldintzak	244
3.2.	Motak	246
3.3.	Ondoreak	246
4.	Jaraunsgabetzea.....	247
4.1.	Kontzeptua eta esangurak.....	247
4.2.	Betekizunak	248
4.3.	Arrazoiak	249

4.4.	Froga	250
4.5.	Jarunsgabetzearen ondoreak	250
4.6.	Berradiskidetzea	251
5.	Oinordetza eskuratzeko ezduintasuna	251
6.	Eranskina	253

**9. GAIA: JARAUNSLAAREN IZENDAPENA. JARAUNTSIKO ORDEZPENAK
ETA LEGATUAK. JARAUNSLAAREN IZENDATZEA
BALDINTZAPEAN ETA MODUPEAN**

1.	Jaraunslak izendatzeko moduak orokorrean.....	255
2.	Jarauntsiko ordezpenak	258
2.1.	Kontzeptua eta motak	258
2.2.	Ordezpen arrunta	259
2.3.	Zurtz-ordezpena	260
2.4.	Fideikomisozko ordezpena	262
2.5.	Hondakinaren gaineko fideikomisoa	268
3.	Legatuak	269
3.1.	Orokorrean	269
3.2.	Kasu bereziak	278
4.	Jaraunslak izendatzea	284
4.1.	Baldintzapean	284
4.2.	Epemugapean	290
4.3.	Kausa/modu baten pean	291

**10. GAIA: TESTAMENTUA: KONTZEPTUA, MOTAK
ETA HORREN ERAGINGABETASUNA**

1.	Testamentua	295
1.1.	Kontzeptua eta izaera	295
1.2.	Ezaugarriak.....	296
1.3.	Testamentua egiteko gaitasuna	298

1.4.	Testamentugilearen borondatea eta horren akatsak	300
1.5.	Testamentuaren interpretazioa	301
1.6.	Testamentuaren solemniteteak	303
2.	Testamentu motak	307
2.1.	Orokorrean	307
2.2.	Testamentu irekia.....	308
2.3.	Testamentu olografoa	310
	2.3.1. <i>Kontzeptua</i>	310
	2.3.2. <i>Osagai subjektiboak</i>	311
	2.3.3. <i>Forma osagaiak edo solemniteteak</i>	311
	2.3.4. <i>Egilespenaren ondorengo izapideak</i>	313
2.4.	Testamentu itxia	314
	2.4.1. <i>Kontzeptua</i>	314
	2.4.2. <i>Osagai subjektiboak</i>	315
	2.4.3. <i>Forma osagaiak edo solemniteteak</i>	317
2.5.	Salbuespeneko testamentuak zuzenbide erkidean	320
	2.5.1. <i>Hur-hurreko heriotza arriskuan egindako testamentua</i> ...	320
	2.5.2. <i>Izurritean egindako testamentua</i>	320
	2.5.3. <i>Bi testamentuoi buruzko arau erkideak</i>	320
2.6.	Testamentu bereziak	321
	2.6.1. <i>Testamentu militarra</i>	321
	2.6.2. <i>Itsasoko testamentua</i>	321
	2.6.3. <i>Testamentugile atzerritarra</i>	322
	2.6.4. <i>Espainiarrak atzerrian egindako testamentuak</i>	323
2.7.	Azken nahien erregistro orokorra	324
3.	Testamentuaren exekuzioa: albazea	326
3.1.	Kontzeptua	326
3.2.	Ezaugarriak.....	326
3.3.	Albazeatzaren eraketa	327
3.4.	Eginkizunak eta ahalmenak	328
3.5.	Epea eta azkentzea	331
4.	Testamentuaren eragingabetasuna	332
4.1.	Deuseztasuna	332
4.2.	Bihurketa	334
4.3.	Testamentua aurkaratzeko debekua	335

4.4.	Iraungitzea	335
4.5.	Ezeztatzea	335

11. GAIA: JARAUNTSIKO ERKIDEGOA. JARAUNTSIAREN BANAKETA ETA KOLAZIOA

1.	Jarauntsiko erkidegoa	341
2.	Jarauntsiaren banaketa	342
2.1.	Kontzeptua eta izaera juridikoa	342
2.2.	Nork eska dezake/eskatzeko akzioa	344
2.3.	Banaketaren moduak	345
	2.3.1. Testamentugilea.....	345
	2.3.2. Komisarioa/kontulari-banatzaila	349
	2.3.3. Jaraunsekideak.....	358
2.4.	Eragiketak	361
2.5.	Kolazioa.....	365
	2.5.1. Kontzeptua, oinarria eta baldintzak	365
	2.5.2. Kolazioaren salbuespenak eta lekapena	368
	2.5.3. Kolazioa burutzea eta horren ondoreak	369
	2.5.4. Kolazioaren adibidea	371
2.6.	Banaketaren ondorioak	371
2.7.	Banaketaren eragingabetasuna	372
3.	Testamenturik gabeko oinordetza	377
3.1.	Orokorrean	377
3.2.	Seme-alabak eta ondorengoak oinordeko izatea.....	382
3.3.	Aurrekoak oinordeko izatea	383
3.4.	Alarguna oinordeko izatea	384
3.5.	Albokideak oinordeko izatea	384
3.6.	Estatua oinordeko izatea.....	384
3.7.	Etxe-animaliak	385
4.	Kontratu bidezko oinordetza.....	386

12. GAIA: LEGE TESTUAK ETA ESKULIBURUAK

389

LABURDURAK

AG	Auzitegi Gorena
art.	artikulua
BJL	Borondatezko Jurisdikzioaren Legea
EAO	Estatuko Aldizkari Ofiziala
EHAA	Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria
EK	Espainiako Konstituzioa
ENZN	Erregistro eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusia
EZE	Erregistro Zibilari buruzko Erregelamendua
EZL	Erregistro Zibilari buruzko Legea
HE	Hipoteka Erregelamendua
HL	Hipoteka Legea
KA	Konstituzio Auzitegia
KAE	Konstituzio Auzitegiaren Epaia
KZ	Kode Zibila
NE	Notario Erregelamendua
OJ	Oinarri juridikoa
PZL	Prozedura zibilaren legea
SJFPZN	Segurtasun Juridikoa eta Fede Publikoaren Zuzendaritza Nagusia
ZK	Zigor Kodea
zk.	zenbakia

ATARIKOA

Argitalpen honen erabiltzaileak erraz antzemango duenez, lehen-lehenetsitako helburua dute orrialde hauek, hain zuzen ere, Zuzenbide ikasketak egiten ari den ikasle hori. Izatez, horrentzat izan nahi dute hauek lanabes lagungarri eta tresna eskuragarri.

Aspaldikoa da unibertsitateko irakaskuntzan ari garenontzat, euskara bera bertaratzeko gogoia, berori gure mintzamolde eta idazmoldea izan dadin. Zuzenbidearen sailetan, are nabarmenago, legelariak, mintzamenaz ez ezik, lumaz ere ontzen baitu bere jarduna. Hainbatez, jardun horretarako ereduak unibertsitateko fakultatean barneratzen ditu ikasleak eta begi-bistakoa denez, garai bateko hizkuntza bakar batetik oraingo hizkuntza aniztasunera igaro dira unibertsitateak eta hor dago, bere leku eta zereginen aldarri, euskara bera ere.

Orain dela hiru hamarkada ekin zioten Deustuko Unibertsitatearen Zuzenbide Fakultateak eta Euskal Gaien Institutuak lan horri eta aitzindaritza horren bitartez ere, fruitu emankor eta adierazgarriak ekarri dituzte euskararen arlora, zuzenbidearen sail desberdinetan. Hartara, duela hogeitaz argitaraturiko lehen euskarazko eskuliburuek segida luzea izan dute eta erreskadan etorri dira, bata bestearen atzetik, osterantzeko esku erakutsiak, eskuliburuez at ere: lege testuak, hiztegiak... eta sarearen bidez moldaturiko errealitateak.

Euskal Herriko unibertsitate eta fakultate batentzat katebegi ederra da horixe, gerora ekarri duena hasierako ikasle euskaldunak oraingo irakasle euskaldunak izatea, katea ez dela eten zalantzarik gabe frogatzeko.

Egia esan, oro zen eginkizun aldi hartan eta premia larriei erantzun nahian, oinarrikoenetik abiatu eta sail esanguratsua osatu zen, legelari nahiz euskalari talde baten bidez, hizkuntzaren kalitatea bermatu nahian. Helmuga zen zuzenbidean ere erabili beharreko hizkuntza duina eta egokia izatea, zuzena izateaz aparte. Terminologia juridikoa, esamolde juridikoak, euskaraz emandako legearen inguruko kontzeptualizazioa... hortxe zeuden, ageri-agerian eta jorratzailearen esperoan.

Ezbairik gabe esan daiteke ekimen horrek berebiziko ondorioak ekarri zituela, irakasleen formazioan, testugintzan eta lege jarduneko giroan, ezin argiago bultzatu baitzituen hark gerora sortu diren bestelako ekimenak, administrazioan, auzitegietan eta irakaskuntzan, euskararentzat onura nabarmenak erakarri eta sendotu dituztenak.

Denboraren joan-etorriek, alabaina, argiro erakutsi dute horixe zela bidea, hasieran bide malkartsua izan arren. Artean ikasketa planak erro-errotik aldatu dira, Europako goi mailako irakaskuntzaren esparrua ere zabaldu eta hedatu egin da eta Europako zuzenbidea gero eta etxeoagoa da gure baitan. Bestetik ere, gizartea bera aldatu da eta egun dituen kezkak eta beharrak azkar eta arin doaz beste eite batez itxuratzen.

Zer esanik ez, horrek guztiak ahalbidetu du, ildo beretik ere, irakasleen eta ikasleen arteko harremanak beste modu batez ikustea. Hurrean ere, teknologia berriak izan dira, hein handi batean, horretarako erraztasunak eman dituztenak.

Horiek horrela, euskarak bere bide propio egiten hasi da gizartean eta lege munduan, dela unibertsitatean, dela jardun praktikoan. Herri agintaritzaren aldetik ere, ahalegin begi-bistakoak egin dira norabide horretan.

Bidegintza horretan laguntzera dator, etorri ere, argitalpen hau. Egileen eskarmentua barneratzen du, Familia eta Oinordetza zuzenbideari dagokionez, Deustuko Unibertsitatean eta eguneroko jardun juridikoan. Neurri berean ere, ez ditu baztertzen bere aurrekariak, itzulpenaren laguntzaz behinola ondu zirenak. Horietan oinarri hartu eta, harago doa, edozein modutan ere, eta haiek aintzat hartuz, egokitu egiten ditu artean izan diren aldarazpenak, dela lege aldaketak bilduz, dela doktrina eta jurisprudentiaren berrikuntzak bere eginez.

Beharrik, egun badago horretarako laguntza berezia, sareko edukiaren bidez eta horretara ere badoa, aldamenekoa eta hur-hurrekoa baitu berrikitan sareko baliabideetan ageriko dena: www.iusplaza.com. Joan bedi bertara irakurlea eta han kausituko ditu, luze-zabal, hemen ments izan ditzakeenak.

Zuzenbide zibileko arloan dago kokatuta argitalpen hau eta ezin utzizkoa da, halako atariko batean, zuzenbide zibileko familia eta oinordetzak jokoan daudela, bi sail horietan azken boladan izan diren aldaketa azpimarragarriak aipatzea. Horiei ere heldu zaie, Espainiako Kode Zibilaren esparrua aurrean dela aztergai.

Aldaketak horiek etorri dira, besteak beste, eta testuari dagokionez, jada Estatu-ko Aldizkari Ofizialean argitaratzen diren euskarazko gehigarrietatik. Horrexegatik ahaleginak egin dira testu horiek aintzat hartu eta liburu honen lerroetan txertatzeko.

Ezin isildu, bestalde ere, argitalpen honen edukian, zeharka bakarrik aipatzen bada ere, 2015. urtetik aurrera Euskal Autonomia Erkidegoan indarrean dagoen euskal zuzenbide zibila eta beren-beregi horren familia eta oinordetza sailak. Gera bedi hemen egileon konpromisoa, luze baino lehenago, horri buruzko euskarazko testua ontzeko eta gizarteratzeko.

Hasieratik bertatik azaldu da unibertsitateko ikasleak dituela xede liburu honek, horiek gradu ikasketakoak zein masterreko eskolakoak izan, bi arloetakoak baitaude euskarazko materialen beharretan. Horrek ez du ostentzen, haatik, edu desberdineko hartzaileak ere izan ditzakeela, Orobat, esparru teoriko zein praktikoetan dabilen legelaria kontuan hartu da. Horrexegatik, hain justu, nabariko pisua daukate indarreko zuzenbidearen aipuek, egun erdietsigarria baita Kode Zibila eta legeria zibilaren euskarazko testua.

Eskerrak, Zuzenbidearen Euskal Akademiari, ahalegin honetarako eskaini diguten laguntzagatik.

Hona, bada, urte askoren lana eta emaitza, honen bidez eskaintzen dena. Era-biltzaileari bidelagun izango zaiolakoan, esan daiteke, behinolako olerkariak esan zuen bezalaxe: *Geroak erranen!*

Andrés M. Urrutia Badiola

Notarioa

Elixabete Piñol Olaeta

Deustuko Unibertsitatearen

Zuzenbide Fakultateko irakaslea.

Abokatua

